



PORTUGEES



“neem mij mee op reis”
“leve-me consigo ao viajar”

IN SAMENWERKING MET
van Dale

**WAT
& HOE**

TAALGIDS



PORTUGEES

Vertaling
Jef van Egmond, m.m.v. Lurdes Meyer

**WAT
& HOE**

TAALGIDS



Wat & Hoe: wat anders!?

Wat & Hoe maakt deel uit van Kosmos Uitgevers, Utrecht/Antwerpen
www.kosmosuitgevers.nl

Leverbaar in de serie Wat & Hoe:

- Wat & Hoe Onderweg
- Wat & Hoe Select
- Wat & Hoe Taalgidsen

Kijk voor meer informatie op:



www.watenhoe.nl



[watenhoe](https://www.facebook.com/watenhoe)



[watenhoe_reizen](https://www.instagram.com/watenhoe_reizen)

48e druk, 2016

© Kosmos Uitgevers Utrecht/Antwerpen

Technische realisatie en productie: LINE UP boek en media bv

Omslagontwerp: Julia Brants, Den Haag

Vormgeving: Julia Brants, Den Haag

Illustraties: Monique van den Hout

ISBN 978 90 215 6214 8

NUR 507

Alle rechten voorbehouden / All rights reserved

Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, microfilm of op welke andere wijze en/of door welk ander medium ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

Deze uitgave is met de grootst mogelijke zorgvuldigheid samengesteld. Noch de maker, noch de uitgever stelt zich echter aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg van eventuele onjuistheden en/of onvolledigheden in deze uitgave. Wij zouden het zeer waarderen wanneer u geconstateerde onjuistheden ons wilt doorgeven, zodat wij hiermee rekening kunnen houden bij een volgende druk. Uw opmerkingen kunt u zenden aan: info@watenhoe.nl

Inhoud

Woord vooraf 6

1 Handig om te weten... 7

- 1.1 Beknopte grammatica 7
- 1.2 Uitspraak 12
- 1.3 Handige rijtjes 13
- 1.4 Datum, tijd en getallen 19
- 1.5 Persoonlijke gegevens 27

2 Praktische zaken 29

- 2.1 Bank 29
- 2.2 Post 30
- 2.3 Telefoon 31
- 2.4 Internet 35
- 2.5 Foto en video 36
- 2.6 Het weer 38
- 2.7 Veiligheid 40

3 Ontmoetingen 42

- 3.1 Algemeen 42
- 3.2 Iemand aanspreken 43
- 3.3 Zich voorstellen 45
- 3.4 Elkaar begrijpen 51
- 3.5 Hobby's 52
- 3.6 Een mening geven 53
- 3.7 Een compliment geven 55
- 3.8 Iets aanbieden 55
- 3.9 Uitnodigen 56
- 3.10 Iets afspreken 57
- 3.11 Iemand versieren 58
- 3.12 Afscheid nemen 60

4 Onderweg 64

- 4.1 De weg vragen 64
- 4.2 Douane 67
- 4.3 Bagage 69
- 4.4 De auto 70
- 4.5 Verkeersborden 70
- 4.6 Het benzinestation 71
- 4.7 Pech en reparaties 72

- 4.8 De fiets 76
- 4.9 Vervoermiddel huren 77
- 4.10 Liften 79
- 4.11 Inlichtingen 82
- 4.12 Openbaar vervoer 84

- 5 Overnachten 93**
 - 5.1 Accommodatie zoeken 93
 - 5.2 Bij de receptie 94
 - 5.3 Kamperen 95
 - 5.4 Hotel/appartement/huisje 97
 - 5.5 Klachten 102
 - 5.6 Vertrek 103

- 6 Eropuit 105**
 - 6.1 Bezienswaardigheden 105
 - 6.2 Sport en recreatie 108
 - 6.3 Aan het water 109
 - 6.4 In de sneeuw 112
 - 6.5 Wandelen en bergbeklimmen 113
 - 6.6 Fitness en wellness 114

- 7 Winkelen 116**
 - 7.1 Algemeen 117
 - 7.2 Levensmiddelen 119
 - 7.3 Kleding en schoenen 120
 - 7.4 Kapper 122
 - 7.5 Afrekenen 124

- 8 Eten en uitgaan 126**
 - 8.1 In het restaurant 126
 - 8.2 Bestellen 127
 - 8.3 Klachten 135
 - 8.4 Afrekenen 136
 - 8.5 Uitgaan 137
 - 8.6 Kaartjes reserveren 139

- 9 Gezondheid 141**
 - 9.1 De dokter roepen 141
 - 9.2 Klachten van de patiënt 141
 - 9.3 Het consult 145
 - 9.4 Recept en voorschriften 150
 - 9.5 De tandarts 151

10 In moeilijkheden	153
10.1 Om hulp vragen	153
10.2 Ongelukken	154
10.3 Er is iemand vermist	156
10.4 Verlies en diefstal	157
10.5 Aanranding	158
10.6 De politie	159

Woordenlijsten	161
Nederlands – Portugees	161
Portugees – Nederlands	214

Woord vooraf

Al ruim 90 jaar kun je je met **Wat & Hoe Taalgidsen** verstaanbaar maken in vele talen. Dat betekent niet dat de gidsen inmiddels hoogbejaard zijn. Met de huidige generatie gidsen kun je vragen naar de beschikbaarheid van wifi, plekken om je telefoon op te laden of waar je geheugenkaartjes kunt kopen voor je camera. Ook zijn vele taalgidsen inmiddels als app beschikbaar voor Android en iOS. Sommige apps bevatten beluisterbare uitspraak die je kunt laten horen aan je gesprekspartner. En er zelf mee oefenen kan natuurlijk ook!

De **Wat & Hoe Taalgidsen** staan bekend om de vele handige zinnestelsels die je kunt gebruiken in een hotel, restaurant of gewoon op straat. Bij alle zinnen zie je meteen hoe je ze moet uitspreken. Er zijn praktische tekeningen waarop je ook kunt aanwijzen wat je nodig hebt. Achterin staan woordenlijsten in beide richtingen die van pas kunnen komen om snel even een woord op te zoeken. Wil je meer weten over de grammatica, dan kun je voorin daarover een beknopte praktische uitleg vinden. De gidsen zijn in samenwerking met Van Dale tot stand gekomen.

Wat & Hoe-taalgidsen zijn er in de volgende talen:

Afrikaans	Fries	Roemeens
Arabisch	Grieks	Russisch
Braziliaans	Hebreeuws	Slowaaks
Bulgaars	Hongaars	Spaans
Catalaans	Indonesisch	Thai
Chinees Mandarijn	Italiaans	Tsjechisch
Deens	Japans	Turks
Duits	Kroatisch	Vietnamees
Engels	Noors	Zweeds
Fins	Pools	
Frans	Portugees	

Deze **Wat & Hoe**-taalgidsen zijn ook als app verkrijgbaar:

Duits	Frans	Spaans
Engels	Italiaans	

1 Handig om te weten...

1.1 Beknopte grammatica

- **Het lidwoord**

	enkelvoud	meervoud	
mannelijk	o	os	<i>Bepaald</i>
vrouwelijk	a	as	
mannelijk	um	uns	<i>Onbepaald</i>
vrouwelijk	uma	umas	

bv.:

o senhor/os senhores (de meneer/de meneren)

a senhora/as senhoras (de mevrouw/de mevrouwen)

um homem/uns homens (een man, enige mannen)

uma mulher/umas mulheres (een vrouw, enige vrouwen)

Samentrekkingen van voorzetsels met lidwoorden

	o/os	a/as	um/uns	uma/umas
a	ao/aos	à/às	---	---
em	no/nos	na/nas	num/nuns	numa/numas
de	do/dos	da/das	dum/duns	duma/dumas
por	pelo/pelos	pela/pelas	---	---

- **De vorming van het vrouwelijk**

-o > -a	bv.:	o menino/a menina (de jongen/het meisje) o bonito/a bonita (de leuke jongen, het leuke meisje)
-or > -ora	bv.:	o professor/a professora (de docent m/v) o senhor/a senhora (de meneer/de mevrouw)
-ês > -esa	bv.:	holandês/holandesa (Hollander/Hollandse) português/portuguesa (Portugees/Portugese)

● De vorming van het meervoud

1. -a > -as bv.: casa > casas (huis)
 -e > -es bv.: verde > verdes (groen)
 -i > -is bv.: boi > bois (stier)
 -o > -os bv.: bolo > bolos (taart)
 -u > -us bv.: pau > paus (stok)

2. -ão > -ões bv.: avião > aviões (vliegtuig)
 opinião > opiniões (mening)
 -ão > -ães bv.: pão > pães (brood)
 cão > cães (hond)
 -ão > -ãos bv.: mão > mãos (hand)
 cidadão > cidadãos (burger)

3. -z > -zes bv.: rapaz > rapazes (jongen)
 luz > luzes (licht)

4. -r > -res bv.: doutor > doutores (dokter)
 cor > cores (kleur)

5. -s > -ses bv.: país > países (land)
 francês > franceses (Fransman)

6. -al > -ais bv.: canal > canais (kanaal)
 animal > animais (dier)

7. -el > -éis bv.: hotel > hotéis (hotel)
 anel > anéis (ring)

8. -il > -eis bv.: fácil > fáceis (gemakkelijk)
 difícil > difíceis (moeilijk)

9. -ol > -óis bv.: lençol > lençóis (laken)

● De trappen van vergelijking

1. Vergrotend/verkleinend/vergelijkend

... *mais bonito do que* ... (mooier dan)

2 Praktische zaken

2.1 Bank

Waar is hier ergens een bank/een wisselkantoor?

Onde é que há por aqui um banco/uma casa de câmbio?

ôndə e kə aa poer akie oeng bānkoe/oema kaazaa də kām̃biejoe?

Kan ik hier deze ... inwisselen?

Posso trocar aqui este ...?

posoe troekaar akie esjtə ...?

Kan ik hier pinnen?

Posso usar o cartão multibanco?

posoe oezaar kartaung moeltibānkoe?

Kan ik hier met een creditcard geld opnemen?

Posso levantar aqui dinheiro com um cartão de crédito?

posoe ləvāntaar akie dienjeiroe kôm oeng kartaung də kredietoe?

Hoeveel provisie moet ik betalen?

Quanto tenho de pagar de custos?

kvwāntoe tēnjoe də pāgaar də koesjtoesj?

Waar moet ik tekenen?

Onde devo assinar?

ôndə devoe assienaar?

Kan ik kleinere biljetten krijgen?

Pode dar-me notas mais pequenas?

podə daar-mə notaasj maisj pəkēnaasj?

Ik zoek een geldautomaat

Onde há um caixa automático?

ôndə aa oeng kaisjaa autoemaatikoe?

Wat is het minimum/maximum?

Qual é o mínimo/máximo?

kwaal e oe miēniemoel/masiemoe?

Mag ik ook minder opnemen?

Também posso levantar menos?

tāmbeing posoe ləvāntaar meenoesj?

Dit zijn de gegevens van mijn bank in Nederland/België

Estes são os dados do meu banco na Holanda/Bélgica

esjtəs saung oesj daadoesj doe meew bānkoe na olānda/belzjiekə

Dit is mijn bankrekeningnummer

Este é o número da minha conta bancária

esjte oe noeməroe da miēnja kōnta bānkaarieja

3 Ontmoetingen

3.1 Algemeen

- **Dank u wel**

Bedankt/dank u wel

Obrigado/muito obrigado
oobriegadoe/moeingtoe oobriegadoe

Geen dank/graag gedaan

De nada/foi um prazer
dã nada/foi oeng prazeer

Heel hartelijk dank

Muitissimo obrigado
moeingtiesiemoe oobriegadoe

Erg vriendelijk van u

Muito amável da sua parte
moeingtoe amaavel da soewa parta

Het was me een waar genoegen

Foi um verdadeiro prazer
foi oeng verdadeiroe prazeer

Dank u voor de moeite

Agradeço-lhe o incômodo
agradesoe lhã oe ienkomoedoe

Dat had u niet moeten doen

Não precisava de se incomodar
naung presiesaarva dã sã ienkomoedaar

Dat zit wel goed, hoor

Não se incomode
naung sã ienkoemodã

- **Pardon**

Pardon

Perdão
perdaung

Sorry!

Desculpe!
dasjkoelpã!

Sorry, ik wist niet dat ...

Desculpe, eu não sabia que ...
daskoelpã. eew naung sabieja kã ...

em cima de **op**
 (entregar) em depósito in
 bewaring **geven**
 em frente **rechtdoor, tegenover**
 em média **gemiddelde**
 em parte nenhuma **nergens**
 em sentido contrário **tegenligger**
 embaixada **ambassade**
 embrulhar **inpakken**
 ementa **menukaart**
 empregada **serveerster,**
verkoopster
 empregado **ober**
 empresa de aluguer de
 automóveis **autoverhuurbedrijf**
 emprestar a alguém **lenen (aan)**
 empurrar **duwen**
 encaracolada **krullend**
 encarnado **rood**
 encarregado **beheerder**
 encher **bijvullen**
 encomenda **bestelling**
 encomenda postal **postpakket**
 encomendar **bestellen**
 encontrar **ontmoeten**
 (tegenkomen)
 encontro **afspraakje**
 encruzilhada **kruispunt**
 endereço **adres**
 endereço electrónico **e-mailadres**
 energia solar **zonne-energie**
 enfermeira **verpleegster**
 enganar-se **zich vergissen**
 engano **vergissing**
 engolir **doorslikken**
 enguia **paling**
 enjoado **zeeziek zijn**
 enjoo **wagenziek**
 entrada **entree, toegang,**
voorgerecht
 envelope **envelop**
 enviar doorsturen, versturen
 enviar mensagem electrónica
 mailen
 enviar por fax **faxen**
 enviar sms **sms'en**

enviar uma mensagem
 electrónica **e-mailen**
 enxaqueca **migraine**
 equipamento para alpinismo
 klimuitrusting
 equipamento para mergulhar
 duikuitrusting
 equipamentos **spullen**
 errado **fout (bn), verkeerd**
 erro **fout (zn)**
 ervilha **erwt**
 escada **trap**
 escada de emergência **brandtrap**
 escala **tussenlanding**
 escavações **opgravingen**
 escola **school**
 escola de desporto **sportschool**
 escolher **kiezen**
 escorpião **schorpioen**
 escova **borstel**
 escova de dentes **tandenborstel**
 escrever **opschrijven, schrijven**
 escritório **kantoor**
 escultura **beeldhouwkunst**
 escuro **donker**
 esferográfica **balpen**
 esgotado **uitverkoop**
 esfóago **slokdarm**
 especial **bijzonder**
 especialidade **specialiteit**
 especialista **specialist**
 especiarias **kruiden (zn)**
 espécie **soort**
 espectáculo **evenement, show**
 espelho **spiegel**
 espelho exterior **buitenspiegel**
 espelho retrovisor
 achteruitkijkspiegel
 esperar **wachten**
 esplanada **terras**
 esposa **echtgenote**
 esposo **echtgenoot**
 esquecer **vergeten**
 esquí aquático **waterskiën**
 esquiar **skiën**
 esquis **ski's**

está bem oké
 esta manhã vanmorgen
 esta noite afgelopen nacht
 esta tarde vanmiddag
 estação station
 estação balnear badplaats
 estação de camionetas busstation
 estação de correios postkantoor
 estação de metropolitano
 metrostation
 estação de serviço benzinstation
 estacionar parkeren
 estadia verblijf
 estádio stadion
 estar enamorado verliefd zijn op
 estátua standbeeld
 esteira de dormir slaapmat
 estendal waslijn
 estômago maag
 estrada grote weg
 estrada de portagem tolweg
 estragado bedorven, kapot
 estrangeiro buitenland(s)
 estudante student
 estudar studeren
 estupidez flauwekul, onzin
 euro euro
 examinar onderzoeken (med.)
 excelente voortreffelijk
 excursão excursie
 excursão com etapas trektocht
 excursão na natureza
 natuurexcursie
 experimentar passen
 (aanproberen)
 explicar uitleggen
 explosivos explosieven
 exposição tentoonstelling
 extensão verlengsnoer
 externo uitwendig
 extintor brandblusser

fábrica fabriek
 faca mes

face wang
 fácil gemakkelijk
 faixa de rodagem rijstrook
 falar praten, spreken
 faltar ontbreken
 família familie, gezin
 familiares familie (verwanten)
 famoso beroemd
 farinha meel
 farmácia apotheek
 farol vuurtoren
 farol da frente koplamp
 farpa splinter
 fato kostuum, pak
 fato de banho badpak
 fato de surfe surfpak
 fazer doen
 fazer alpinismo bergbeklimmen,
 klimmen
 fazer amor vrijen
 fazer canoagem kanoën
 fazer compras boodschappen doen
 fazer cópias afdrukken (foto)
 fazer desporto sporten
 fazer esqui de fundo langlaufen
 fazer marcha atrás achteruitrijden
 (auto)
 fazer o check-in inchecken
 fazer skate skaten
 fazer squash squashen
 fazer surfe surfen (sport)
 fazer surfe na neve snowboarden
 fazer transbordo overstappen
 fazer uma permanente
 permanenten
 fazer uma viagem reizen
 febre koorts
 febre dos fenos hooikoorts
 fechada afgesloten (rijweg)
 fechado dicht
 fecho riem
 fecho de correr rits
 feio lelijk
 feira da ladra rommelmarkt,
 vlooiemarkt
 feira popular kermis

PORTUGEES

**WAT
& HOE**

TAALGIDS

De beste tolk voor op reis

Flot de rekening vragen op een terrasje?

Een gesprekje aanknopen?

Met deze taalgids kom je altijd uit je woorden.

ALTIJD HANDIG

Goedemorgen	Bom dia	<i>bõm dieja</i>
Tot ziens	Ate logo!	<i>atɛ laŋoe!</i>
Ja, dat is goed	Sim, esta bem	<i>sieng, sjtaa being</i>
Nee, bedankt	Nao, obrigado	<i>naung, oobrieŋŋadoe</i>
Sorry	Desculpe	<i>dasjkoelpə</i>
Links	A esquerda	<i>aa iesjkerda</i>
Rechts	A direita	<i>aa diereita</i>
Hoeveel kost dit?	Quanto custa	<i>kwāntoe koesjta</i>
	isto?	<i>iesjtoe?</i>
Waar is het toilet?	Onde sao os	<i>õndə saung oesj</i>
	lavabos?	<i>lavaaboesj?</i>

GETALLEN

1	um/uma (m/v)	<i>oeng/oema</i>
2	dois/duas (m/v)	<i>doisj/doeswasj</i>
3	tres	<i>treesj</i>
4	quatro	<i>kwatroe</i>
5	cinco	<i>sienkoe</i>
6	seis	<i>seisj</i>
7	sete	<i>setə</i>
8	oito	<i>oitoe</i>
9	nove	<i>nova</i>
10	dez	<i>desj</i>

NUR 507

Ruim 4.000 woorden & zinnen
Woordenlijst Nederlands – Portugees
Woordenlijst Portugees – Nederlands
Duidelijke aanwijzingen voor uitspraak



9 789021 562148

WWW.WATENHOE.NL